

Translation of Decision Assistance Booklet

ENGLISH	KOREAN
<p>QExA HAWAI'I QUEST Expanded Access for Healthy Long-Term Living</p>	<p>QExA 하와이 건강한 장수를 위한 Quest Expanded Access</p>
<p>Welcome to QUEST Expanded Access (QExA), a new Medicaid program for seniors, 65 and older, and people of all ages with disabilities. Starting on February 1, 2009, these clients will receive their Medicaid services through a QExA health plan.</p>	<p>65 세 이상 노약자와 모든 연령의 장애인을 위한 새 메디케이드 프로그램인 QExA 는 여러분을 환영합니다. 2009 년 2 월 1 일부터 고객들은 QExA 헬스 플랜을 통해 메디케이드 의료 서비스를 받게 됩니다.</p>
<p>If you are eligible for QExA, you need to choose a health plan that best meets your needs. If you don't choose a health plan SOON, the Department of Human Services (DHS) will choose one for you.</p>	<p>QExA 가입대상인 경우에 여러분은 가장 여러분에게 알맞은 헬스 플랜을 선택해야 합니다. 여러분이 빠른 시일 내 헬스 플랜을 선택 안 할 경우에는 하와이 주 복지국에서 여러분을 위해 임의로 헬스 플랜을 선택하게 됩니다.</p>
<p>START NOW! Open this booklet and take an important step toward healthy long-term living</p>	<p>지금 시작하십시오! 이 책자를 이용해 건강한 장수를 위해 중요한 첫 단계를 시작하십시오.</p>
<p>Questions:</p>	<p>질문:</p>
<p>Call the toll-free Helpline at 1-866-928-1959 Open 8 a.m. to 5 p.m. Monday through Friday TTY line toll-free 1-866-928-1958</p>	<p>무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 문의하십시오. 오전 8 시부터 오후 5 시까지, 월요일부터 금요일까지 운영 됩니다.</p>

	TTY 무료전화 1-866-928-1958 번.
☞ Visit us on the Internet at www.qexa.org	웹사이트 www.qexa.org 를 방문하십시오.
Table of Contents:	목차
Step 1: Learn About Your Choices Page 3	1 단계: 여러분의 선택에 대해 알아봅니다 3 페이지
Step 2: Choose a Health Plan Page 4	2 단계: 헬스 플랜을 선택합니다. 4 페이지
Step 3: Sign Up with a Health Plan Page 5	헬스 플랜에 가입합니다. 5 페이지
Health Plan Information Pages 6-9	헬스 플랜 안내 6~9 페이지
Covered Services Pages 10-11	적용 대상 서비스 10~11 페이지
Questions and Answers Pages 12-15	질문 과 답 12~15 페이지
What Happens Next? Back cover	추후 진행 사항? 뒷 표지
This booklet is available in: <ul style="list-style-type: none"> • Braille • Audiotape • Large print • Chinese • Ilocano • Korean 	이 책자는 다음과 같은 언어 및 매체로 제공됩니다. <ul style="list-style-type: none"> • 점자 • 오디오 테이프 e • 큰 활자체

<ul style="list-style-type: none"> • Tagalog 	<ul style="list-style-type: none"> • 중국어 • 일로카노어 • 한국어 • 타갈로그어
<p>Call the toll-free Helpline at 1-866-928-1959 to get a copy sent to you.</p>	<p>무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 전화해 문의하십시오</p>
<p>Step 1: Learn About Your Choices</p>	<p>1 단계: 여러분의 선택에 대해 알아보십시오.</p>
<p>It's easy to learn about QExA and your health plan choices. To find out more, you can:</p>	<p>QExA 와 여러분의 헬스 플랜 선택에 대해 이해하는 것은 간단합니다. 더 자세한 내용을 확인하기 위해서는 아래와 같은 방법을 이용할 수 있습니다.</p>
<p>Call the toll-free Helpline at 1-866-928-1959 and speak with an Enrollment Counselor. We are here to answer your questions and help you choose your health plan.</p>	<p>무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 전화해 가입 상담원과 상의합니다. 저희는 여러분의 질문에 답하고 여러분이 적합한 헬스 플랜을 선택하는데 도움을 드립니다.</p>
<p>Attend a QExA meeting in your area. Enrollment Counselors will provide information on QExA and your health plan choices. You can get all your questions answered and choose your health plan, too. Call us toll-free at 1-866-928-1959 to find a meeting near you.</p>	<p>여러분 지역에서 열리는 QExA 미팅에 참석하십시오. 가입 상담원이 QExA 와 여러분의 헬스 플랜 선택에 대해 자세한 내용을 제공합니다. 여러분의 질문에 대한 답은 물론 여러분은 헬스 플랜을 선택할 수도 있습니다. 무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 전화해 여러분 지역에서 열리는 미팅을</p>

	확인하십시오.
Meet face-to-face with an Enrollment Counselor. To schedule an appointment, call us toll-free at 1-866-928-1959 .	가입 상담원과 상담합니다. 무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 전화해 상담을 예약하십시오.
Step 2: Choose a Health Plan	2 단계: 헬스 플랜을 선택합니다.
With QExA, you will receive your medical services through a health plan. This means you use the doctors, hospitals, pharmacies and care facilities that work with your health plan.	QExA에서는 여러분에게 헬스 플랜을 통해 의료 서비스를 제공합니다. 이는 여러분은 선택한 헬스 플랜을 통해 의사, 병원, 약국, 기타 의료 시설을 이용할 수 있다는 것을 의미합니다.
You will choose a doctor, called a Primary Care Provider (PCP), who will make sure your healthcare needs are met. If you don't have a doctor, your health plan will help you find one.	여러분은 여러분이 필요로 하는 서비스가 무엇인지를 확인해 줄, 주 의료 서비스 제공자(PCP)라고 불리는 주치의를 선택하게 됩니다. 주치의를 선택하지 않을 경우에는 여러분의 헬스 플랜에서는 여러분이 주치의를 선택할 수 있도록 도와드립니다.
Time is limited – you need to choose a health plan SOON!	시간이 많이 남아있지 않습니다 – 빠른 시일 내에 헬스 플랜을 선택하십시오!
Some questions to ask before you choose a health plan:	헬스 플랜 선택 전에 확인해야 할 사항들:
Do you have doctors you want to continue to see?	여러분의 진료를 계속 담당하기를 원하는 주치의를 있습니까?
Do you have a hospital, care facility or pharmacy you want to use?	여러분의 계속 이용하기를 원하는 병원, 기타 의료시설, 약국 등이 있습니까?

Call us toll-free at 1-866-928-1959 to find out which health plans they work with.	무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 전화해 어느 헬스 플랜에 여러분이 원하는 의사 및 의료 시설들이 가입돼 있는 지 확인하십시오.
Look at your choices and find the health plan that:	여러분의 선택을 확인 후 아래 내용에 해당되는 적합한 헬스 플랜을 찾습니다:
Lets you stay with the providers you use now	여러분이 현재 이용하는 의료 서비스 제공자를 이용할 수 있는 헬스 플랜
Offers the services that best meet your needs.	여러분에게 가장 적합한 의료 서비스를 제공하는 헬스 플랜
There are two QExA health plans: Evercare and `Ohana Health Plan. Both health plans are available on the Big Island, Kauai, Maui and Oahu (see chart below). Only `Ohana Health Plan is available on Lanai and Molokai.	QExA 에는 에버케어와 오하나 헬스 플랜 등 두 가지의 헬스 플랜이 있습니다. 두 헬스 플랜 모두 빅아일랜드, 카우아이, 마우이, 오아후(아래 표 참조)에서 이용이 가능합니다. 라나이, 몰로카이에서는 오하나 헬스 플랜만이 이용 가능합니다.
Step 3: Sign Up with a Health Plan	3 단계: 헬스 플랜에 가입합니다.
There are three ways to sign up with the health plan you choose:	헬스 플랜에 가입하는 방법에는 세 가지가 있습니다.

<p>Call the toll-free Helpline at 1-866-928-1959 and speak with an Enrollment Counselor. We are ready for your call and want to help you choose the health plan that is right for you. TTY users call toll-free 1-866-928-1958.</p>	<p>무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 전화해 가입 상담원과 상의합니다. 저희는 여러분의 질문에 답하고 여러분이 적합한 헬스 플랜을 선택하는데 도움을 드립니다. TTY 사용자는 무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1958 번을 이용하실 수 있습니다.</p>
<p>Send to us the QExA CHOICE Form provided with this booklet. Fill it out and mail it to us at: P.O. Box 135038, Honolulu, HI 96801. Or fax it toll-free to 1-866-535-7620.</p>	<p>이 책자에 포함된 QExA 선택 양식을 보내십시오. 양식을 기재한 후 P.O. Box 135038, Honolulu, HI 96801 로 발송하거나 무료 팩스 서비스 1-866-535-7620 번으로 보내십시오.</p>
<p>Meet with an Enrollment Counselor to help choose your health plan. Call us toll-free at 1-866-928-1959 to find out more.</p>	<p>여러분에게 알맞은 헬스 플랜을 선택하기 위해 가입 상담원과 상담합니다. 무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 전화해 자세한 내용을 확인하십시오.</p>
<p>Evercare QExA</p>	<p>에버케어 QExA</p>
<p>Evercare QExA offers expert service coordination</p>	<p>에버케어 QExA 는 효율적이고 유기적인 전문 서비스를 제공합니다.</p>
<p>Evercare has been helping members get care for a long time. With Evercare QExA as your managed care program, you will work with a local service coordinator to make a care plan to fit your specific needs. We will help you with the complex healthcare system. We will work with your</p>	<p>에버케어는 가입자들에게 오랫동안 의료 서비스를 제공해 온 플랜입니다. 에버케어 QExA 는 여러분이 지역 의료 서비스 코디네이터를 통해 여러분에게 보다 적합한 서비스를 제공할 것입니다.</p>

doctors and family to help you meet your health goals.	저희는 복합적인 의료 시스템을 통해 여러분을 돕습니다. 저희는 여러분의 의사, 가족과 함께 여러분의 건강을 위해 노력합니다.
With Evercare QExA, you are at the center of your healthcare	에버케어 QExA 는 여러분을 중심으로 운영됩니다.
We want you to stay healthy and independent. Depending on your care plan, developed by your Service Coordinator, you may be eligible for services such as adult day care, personal help, assisted living, meals and supplies. We can even help with minor home changes so you can get around more easily.	저희는 여러분이 건강하고 보다 자유롭기를 원합니다. 여러분의 서비스 코디네이터에 의해 개발된 여러분의 플랜에 따라 여러분은 간호 서비스, 보조 서비스, 생활 보조, 식료품, 기타 생필품 등을 지원받을 수 있습니다. 저희는 여러분 가내 활동을 원활케 하기 위한 소규모 주택 개보수도 지원합니다.
We coordinate with Medicare	저희는 메디케어와 함께 합니다.
If you have Medicare, we can help coordinate your Medicare and Medicaid benefits.	여러분이 메디케어를 이용하고 있다면 저희는 여러분의 메디케어와 메디케이드 혜택이 효율적으로 이용될 수 있도록 이를 조정합니다.
Benefits to help you stay healthy:	여러분의 건강유지를 위한 혜택
Referral to specialty care.	특별 의료 서비스 추천
Preventive healthcare.	예방 건강관리
Vaccines (such as flu or other illness).	백신(감기, 기타 질병)
Child immunization.	어린이 예방주사

Health education.	보건 교육
Programs on diabetes, weight control, heart problems and more.	당뇨, 체중 관리, 심장 질환 등에 대한 프로그램
With Evercare QExA you also get:	에버케어 QExA 를 통해 추가적으로 얻을 수 있는 다음과 같습니다:
<ul style="list-style-type: none"> ▶ A primary doctor you choose from Evercare’s many providers. ▶ Transportation to some medical appointments. ▶ Care at home, depending on your care plan. ▶ Drug coverage. ▶ Help with mental, drug, or alcohol issues. ▶ Interpreter services. ▶ 24-hour hotline to call a nurse with questions. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 다양한 에버케어 가입 의료 서비스 제공자들로부터의 주치의 선택. ▶ 일부 진료 예약을 위한 교통편의 제공. ▶ 가정방문 간호, 선택한 플랜에 근거. ▶ 의약품. ▶ 정신, 약물, 알코올 관련 사항에 대한 도움. ▶ 통역 서비스 ▶ 24시간 간호사 상담 서비스..
What if I am already getting care from a doctor?	이미 진료를 받고 있는 주치의가 있다면?
<p>Our goal is to give you a smooth transition to Evercare. We want you to keep getting good care from a provider you like. Call 1-888-980-8728 (toll-free) or for hearing impaired, 1-888-685-8480 to see if your provider is in our group of providers. Or for more information, visit our website at</p>	<p>저희는 여러분의 의료 서비스가 에버케어를 통해 순조롭게 제공되는 것을 목표로 삼고 있습니다. 저희는 여러분이 원하는 의료 서비스 제공자로부터 여러분이 원하는 서비스를 받을 수 있도록 노력합니다. 무료전화 1-888-980-8728 번, 청각장애가 있는 경우에는 1-888-685-8480 번으로 연락하거나 웹사이트에서 여러분의 의료 서비스 제공자가 저희 플랜에 참여하고</p>

	있는 확인하십시오.
What does Evercare QExA cost?	에버케어 QExA 의 신청비용은 얼마인가요?
Evercare QExA is free! There is no cost to enroll in Evercare QExA. There are no co-payments.	에버케어 QExA 는 무료입니다. 에버케어 QExA 를 신청시 부담되는 비용은 없습니다. 다른 부가 비용도 없습니다.
How do I enroll in Evercare QExA? To enroll, call the QExA Enrollment Counselor.	에버케어는 어떻게 신청할 수 있나요? 신청하기 위해서는 QExA 가입 상담원에게 전화하십시오.
Why should I choose Evercare QExA?	왜 에버케어 QExA 를 선택해야 하나요?
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Local service coordination. ▶ Evercare’s long experience in service coordination. ▶ Local customer service. ▶ Bringing together your Medicare and Medicaid benefits. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 지역 의료 서비스와 연계. ▶ 서비스 연계에 있어서 에버케어의 오랜 경험. ▶ 지역 고객 서비스 ▶ 메디케어와 메디케이드 혜택 동시 제공.
ALL ABOUT ‘OHANA	오하나 플랜의 모든 것
Why Choose Us?	왜 오하나를 선택하나요?
Our people, services and beliefs are all centered on caring for you and your <i>‘ohana</i> (your family <i>and</i> support group) in a way that best fits your needs. We do this by:	저희 서비스, 혜택은 여러분에게 가장 알맞은 서비스를 제공하기 위해 여러분과 여러분 가족 및 지원자 들을 중심으로 운영됩니다. 저희는 아래 사항을 통해 이를 시행합니다:
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Understanding your healthcare needs. ▶ Building you a custom healthcare plan. 	▶ 여러분에게 필요한 의료서비스 이해.

<ul style="list-style-type: none"> ▶ Providing the services to help you reach your goals. ▶ Ensuring you have access to care 24 hours a day, 7 days a week through our 24-hour Health Advisor line. ▶ Giving you the choice of quality providers from the ‘Ohana provider network. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 여러분에게 적합한 의료 서비스 구축. ▶ 여러분의 요구에 맞는 서비스 제공. ▶ 저희 24시간 건강 상담라인을 통해 주 7일 24시간 의료서비스 지원 확보.. ▶ 오하나 플랜 네트워크를 통해 양질의 의료 서비스 제공자 선택
<p>If this sounds right for you and your ‘ohana, then come join ‘Ohana!</p>	<p>위 사항이 여러분과 여러분의 오하나(가족)에게 적합하다고 판단된다면 오하나 플랜에 가입하십시오.</p>
<p>Come Join ‘Ohana... World-Class HealthCare Right Here at Home!</p>	<p>바로 지금 세계 수준급의 헬스 플랜인 오하나에 가입하십시오!</p>
<p>1-888-846-4262 (TTY/TDD : 1-877-247-6272)</p>	<p>1-888-846-4262 (TTY/TDD : 1-877-247-6272)</p>
<p>‘Ohana Health Plan, a plan offered by WellCare Health Insurance of Arizona, Inc.</p>	<p>오하나 플랜은 아리조나 주의 웰케어 건강보험사에서 제공되는 플랜입니다.</p>
<p>The ‘Ohana Service Coordinator</p>	<p>오하나 서비스 코디네이션</p>
<p>Your local, on-island ‘Ohana service coordinator is a trained healthcare professional and is your advocate within the plan, in the community and across the different healthcare services. Your coordinator will help explain the services that we offer and help you access care when needed.</p>	<p>여러분의 거주 지역의 오하나 서비스 코디네이터는 전문 교육을 거친 의료 전문가이며 플랜 내에서, 지역 사회에서 다른 헬스플랜과 연계해 여러분의 모든 것에 대해 조력합니다. 여러분의 코디네이터는 저희가 제공하는 서비스에 대한 이해를 도와드리며 의료 서비스가 필요할 때 이용이 가능하도록</p>

	도와드립니다.
Treating the Whole Person	전체적인 서비스 제공
We understand that you and your family may have more than medical needs. Our service coordinators are trained to create care plans that address the needs of the whole person.	저희는 여러분과 여러분의 가족에게 일차적 의료 서비스 이상의 지원이 필요할 수 있다는 것을 이해합니다. 저희 서비스 코디네이터는 이러한 전체적인 차원에서의 올바른 서비스를 제공할 수 있도록 교육받았습니다.
Person and ‘Ohana-Centered Care	가입자와 오하나(가족) 중심의 의료 서비스
We understand that each member has different needs. Your goals and outcomes are the focus of the care planning and management process.	저희는 각 가입자에게 각각의 의료 서비스가 요구된다는 것을 이해하고 있습니다. 저희 플랜의 계획과 운영방침의 중점 사항은 여러분의 요구사항과 그 이행 결과입니다
Local People, Local Presence	현지 직원, 현지 운영
When you call ‘Ohana Health Plan, you will talk to an ‘Ohana employee right here in Hawai‘i. When you attend an ‘Ohana event, you will meet with ‘Ohana associates who live and work in your neighborhood.	여러분이 오하나 헬스 플랜에 연락하시면 하와이 현지의 직원과 통화할 수 있습니다. 여러분이 오하나 이벤트에 참가할 때에는 여러분 이웃에 거주하고 근무하는 오하나 직원을 만날 수 있습니다.
HealthConnections	헬스 커넥션
Staying healthy is important at every stage in life. HealthConnections are specific programs that help you and your family take	건강을 유지하는 것은 삶에 있어 매우 중요한 것입니다. 헬스 커넥션은

<p>steps to maintain a healthy lifestyle. We have programs to help you connect with local community-based groups when you need additional support.</p>	<p>여러분과 여러분의 가족이 건강한 삶을 유지할 수 있도록 도움을 주는 특별 프로그램입니다. 저희는 여러분이 추가적인 지원을 필요로 할 때 여러분과 지역사회 단체를 연결시키는 프로그램들을 운영하고 있습니다.</p>
<p>QExA Covered Services</p>	<p>QExA 지원 서비스</p>
<p>Medicaid services provided through your QExA health plan include:</p>	<p>QExA 를 통해 지원되는 메디케이스 서비스는 다음과 같습니다.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hospital services (emergency, inpatient and outpatient) ▶ Visits to your regular doctor (also called your PCP), medical specialists and other providers ▶ Lab tests and X-rays ▶ Prescription drugs ▶ Durable medical equipment and medical supplies ▶ Home health services ▶ Hospice services ▶ Vision services ▶ Preventive care services ▶ Maternity and family planning services ▶ Rehabilitation services ▶ Transportation services ▶ Urgent care services ▶ Service Coordinator through health plan ▶ Personal Assistance Services – Level I 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 병원 서비스(응급, 입원 및 내원 환자) ▶ 주치의(주 의료 서비스 제공자, PCP) 진료 및 의료 전문가 외 기타 의료 서비스 제공자 진료 ▶ 종합 검진 및 엑스레이 ▶ 처방전 의약품 ▶ 영속적인 의료장비 및 의약 지원 ▶ 가내 헬스 서비스 ▶ 호스피스 서비스 ▶ 안과 서비스 ▶ 예방 보건 서비스 ▶ 분만 및 가족계획 서비스 ▶ 재활 서비스 ▶ 교통 제공 서비스 ▶ 응급 치료 서비스

	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 헬스 플랜을 통한 서비스 코디네이터 제공 ▶ 개인 보조 서비스 – 레벨 1
Long-Term Care Services, including:	장기 진료 서비스, 아래 사항 포함:
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Home- and Community-Based Services, such as adult day care, assisted living and residential care ▶ Institutional Services, such as a nursing home 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 가정방문 간호, 생활 보조, 가내 의료 서비스 등 가정 및 지역사회 중심 서비스 ▶ 요양원 등 시설 서비스
Behavioral Health Services, including:	행동학적 보건 서비스, 아래 사항 포함:
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Acute care for psychiatric illnesses ▶ Crisis services – 24 hours a day, 7 days a week ▶ Substance abuse treatment ▶ Psychiatric or psychological evaluations 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 정신병을 위한 급성 치료 서비스 ▶ 응급 서비스 - 24 시간, 주 7 일 ▶ 약물 복용 치료 ▶ 정신 및 심리 평가
Medicaid services coordinated by QExA include:	QExA 에 의해 조정되는 메디케이드 서비스, 아래 사항 포함:
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dental services ▶ School health services ▶ <i>Zero to Three</i> program from Department of Health (DOH) ▶ DOH case management for clients with developmental disabilities or mental retardation ▶ DOH mental health services 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 치과 서비스 ▶ 학교 보건 서비스 ▶ 주 보건국(DOH)으로부터의 <i>0-3 프로그램</i> ▶ 진행성 신체장애 및 정신 장애 환자에 대한 주 보건국의 사안별 관리
For more information about QExA covered services, call us toll-free at 1-866-	QExA 에 포함되는 서비스에 대한 자세한

928-1959.	내용은 무료 전화 1-866-928-1959 번으로 문의하십시오.
Q & A	질문 과 답
What is QExA?	QExA 는 무엇인가요?
<p>QExA is a new Medicaid program for seniors, 65 and older, and people of all ages with disabilities who currently receive treatment through a Fee-For-Service system. With QExA, these clients will benefit, for the first time, from comprehensive and coordinated care. They will be assisted by a team of healthcare professionals, including Service Coordinators.</p>	<p>QExA 는 현재 진료 시 마다 진료비를 지불하고 있는 65 세 이상 노약자와 모든 연령의 장애인을 위한 새 메디케이드 프로그램입니다. QExA 는 최초로 포괄적이고도 적절히 조화를 이룬 의료 서비스를 통해 고객들에게 혜택을 드립니다. 고객들은 서비스 코디네이터를 포함한 의료 전문가 팀에 의해 보조를 받습니다.</p>
<p>Starting February 1, 2009, clients will receive medical treatment through the QExA health plan of their choice.</p>	<p>2009 년 2 월 1 일부터 고객들은 고객들이 선택한 QExA 헬스 플랜을 통해 의료 서비스를 받게 됩니다.</p>
<p>Clients will choose a doctor, called a Primary Care Provider (PCP), who works with their health plan. They will see this doctor for regular checkups or when they are sick. When clients need a specialist or other medical services, the PCP arranges care.</p>	<p>고객들은 각 헬스 플랜을 참여하는, 주 의료 서비스 제공자(PCP)라 불리는 의사를 선택합니다. 고객들은 이런 PCP 를 통해 일반 검진 또는 발병시 진료를 받게 됩니다. 고객들이 전문 의료진 또는 기타 의료 서비스를 필요로 할 경우에 PCP 는 진료에 대한 일정을 잡게 됩니다.</p>
<p>All QExA members will have a Service Coordinator through their health plan.</p>	<p>모든 QExA 가입자들은 각자의 헬스</p>

<p>Service Coordinators make sure the health needs of clients are met.</p>	<p>플랜에 속한 서비스 코디네이터가 배정됩니다. 서비스 코디네이터는 고객이 요구하는 의료서비스가 제공될 수 있도록 합니다.</p>
<p>For a list of QExA covered services, see pages 10-11.</p>	<p>QExA 가 제공하는 서비스를 확인하려면 10-11 페이지를 참조하십시오.</p>
<p>Is everyone in QExA?</p>	<p>QExA 는 어느 누구에나 적용되나요?</p>
<p>QExA is designed for seniors, 65 and older, and people of all ages with disabilities who receive Medicaid.</p>	<p>QExA 는 메디케이드 서비스를 받고 있는 65 세 이상 노약자와 모든 연령의 장애인을 위해 만들어졌습니다.</p>
<p>Participants in the State of Hawaii Organ and Tissue Transplant (SHOT) program and Maui PACE are not eligible for QExA.</p>	<p>하와이 주 장기 및 피부 이식 프로그램(SHOTT) 및 마우이 PACE 의 참여자들은 QExA 에 해당되지 않습니다.</p>
<p>For more information about QExA eligibility, call us toll-free at 1-866-928-1959.</p>	<p>QExA 서비스에 대한 자세한 문의는 무료전화 서비스 1-866-928-1959 번으로 전화하십시오.</p>
<p>What doctors can I see?</p>	<p>어떤 의사들에게 진료를 받을 수 있나요?</p>
<p>You need to choose a Primary Care Provider who participates in your QExA health plan. That physician will coordinate your care and make sure you have access to medical specialists and other services. It is easy to find out which doctors participate in the QExA health plans. You can:</p>	<p>여러분은 주 의료 서비스 제공자(PCP)라 불리며 여러분의 QExA 헬스 플랜에 참여하고 있는 의사를 선택해야 합니다. 이 의사들은 여러분의 진료를 관리 및 조정하며 전문 의료진 또는 기타 의료 서비스를 필요로 할 경우에 PCP 는 진료에 대한 일정을 잡게 됩니다. 어떤 의사가 QExA 헬스 플랜에 참여하고 있는 지 확인하는 것은 매우 간단합니다. 여러분은 아래와 같은 방법을 통해 이를</p>

	확인할 수 있습니다.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ask your doctor and other providers which health plans they work with. ▶ Call the toll-free Helpline at 1-866-928-1959 and ask an Enrollment Counselor. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 여러분의 주치의와 다른 의료 서비스 제공자에게 어떤 플랜에 참여하는 지 물을 수 있습니다. ▶ 무료전화 서비스 1-866-928-1959번으로 전화해 가입 상담원에게 문의하십시오
How do I find out which health plan my doctor is in?	내 주치의가 어떤 헬스 플랜에 참여하고 있는 지 어떻게 확인할 수 있나요?
<ul style="list-style-type: none"> ▶ You can call us. The toll-free number is 1-866-928-1959. ▶ You can use a computer. Both health plans have a website. It has a list of doctor for each QExA health plan. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 저희에게 전화하십시오. 무료 전화 상담 서비스는 1-866-928-1959번입니다. ▶ 컴퓨터를 이용할 수 있습니다. 각 헬스 플랜은 웹사이트를 가지고 있습니다. 웹사이트에는 각 QExA 헬스 플랜에 참여하고 있는 의사들의 명단을 공개하고 있습니다.
One website is	첫 웹사이트는
The other website is	또 다른 웹사이트는
What are my health plan choices?	내가 선택할 수 있는 헬스 플랜에는 어떤 것들이 있나요?
There are two health plans that provide Medicaid services through QExA: Evercare and `Ohana Health Plan. For more information on each plan, see pages 6-9. For a list of covered services, see pages 10-11.	QExA 를 통해 제공되는 메디케이드 서비스에는 두 가지 헬스 플랜이 있습니다: 에버케어, 오하나 헬스 플랜. 각 플랜에 대한 자세한 내용은 6-9 페이지를 참조하십시오. 각 플랜에

	해당되는 서비스는 10-11 페이지를 확인하십시오.
If you live on Lanai or Molokai, you will receive QExA services through `Ohana Health Plan. See pages 8-9 for more information on `Ohana Health Plan. Call the toll-free Helpline at 1-866-928-1959 to find out more about the doctors and facilities available to QExA clients on Lanai and Molokai.	여러분이 라나이 또는 몰로카이에 거주한다면 여러분은 오하나 헬스 플랜을 통해서만 QExA 서비스를 제공받을 수 있습니다. 오하나 헬스 플랜에 대한 자세한 내용은 8-9 페이지를 참조하십시오. 라나이와 몰로카이에 거주하는 QExA 고객들에게 해당되는 의사 및 의료시설에 대한 자세한 내용은 무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 문의하십시오.
What happens if I don't choose a health plan?	헬스 플랜을 선택하지 않을 경우 어떻게 되나요?
If you do not choose a health plan between October 1 and December 1, 2008, DHS will choose one for you.	헬스 플랜을 선택하지 않을 경우 주 복지국에서 여러분을 대신해 헬스 플랜을 선택하게 됩니다.
Don't wait; call the toll-free Helpline at 1-866-928-1959 to find out more about your choices. An Enrollment Counselor is ready to answer your questions and help find the health plan that is right for you.	주저하지 마시고 여러분의 선택에 대한 자세한 내용 확인을 위해 무료 전화 상담 서비스 1-866-928-1959 번으로 문의하십시오. 가입 상담원이 여러분의 질문에 답하고 여러분에게 적합한 헬스 플랜 선택을 돕기 위해 기다리고 있습니다.
Can I change health plans?	헬스 플랜을 변경할 수 있나요?
Yes, you have 90 days to change health plan, for any reason. After this 90-day grace period ends, you can only change health plans:	네, 여러분은 이유 여하를 떠나 헬스 플랜을 변경할 수 있도록 90 일간의

	<p>기간을 가질 수 있습니다. 90 일이 지난 후에는 여러분은 다음과 같은 경우에만 헬스 플랜을 변경할 수 있습니다:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▶ If you have good cause (DHS makes the decision). ▶ Once a year during QExA's annual open enrollment period (we'll send you information before it starts). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 여러분이 정당한 사유를 가지고 있을 경우 (주 복지국에서 최종 판단). ▶ 매년 한차례 QExA 연례 가입 신청기간(저희는 그 시기를 미리 공지합니다.)
What Happens Next?	다음 단계는 무엇인가요?
After you choose your health plan, we will send you a letter with the:	여러분이 헬스 플랜을 선택한 후에는 저희는 여러분에게 아래 내용이 포함된 우편물을 발송합니다:
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Name of your health plan. ▶ Health plan's Member Services phone number. ▶ Date your membership in the health plan starts. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 여러분의 헬스 플랜 이름 ▶ 헬스 플랜 가입자 서비스 전화 번호 ▶ 여러분 헬스 플랜의 멤버십 시작 일자
Your health plan will send you a:	여러분의 헬스 플랜에서는 다음 내용을 여러분에게 보냅니다:
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Member Handbook that has important information on how to access care and more. ▶ Membership Card. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 의료 서비스를 받는 방법 등 중요한 내용이 담긴 핸드북. ▶ 멤버십 카드
Remember ... If you have any questions, help is just a phone call away.	<p>기억하십시오...</p> <p>궁금한 사항이 있다면 질문에 답을 줄 수 있는 전화가 있다는 것을....</p>

